

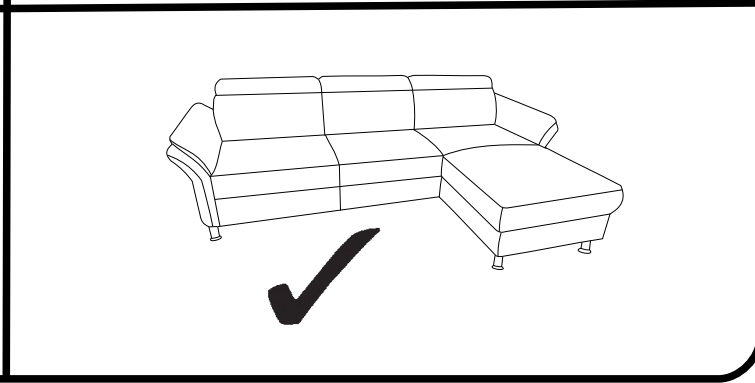
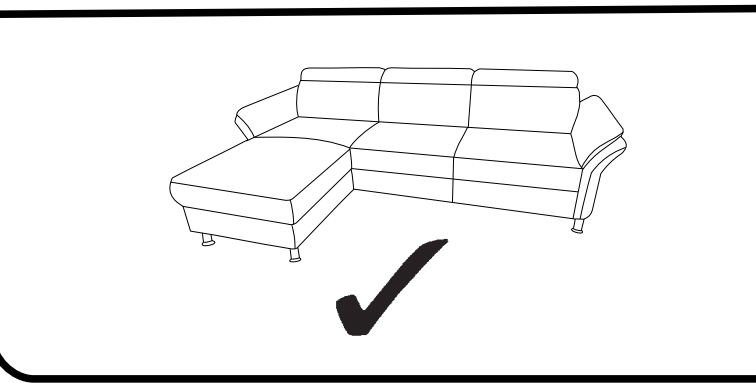
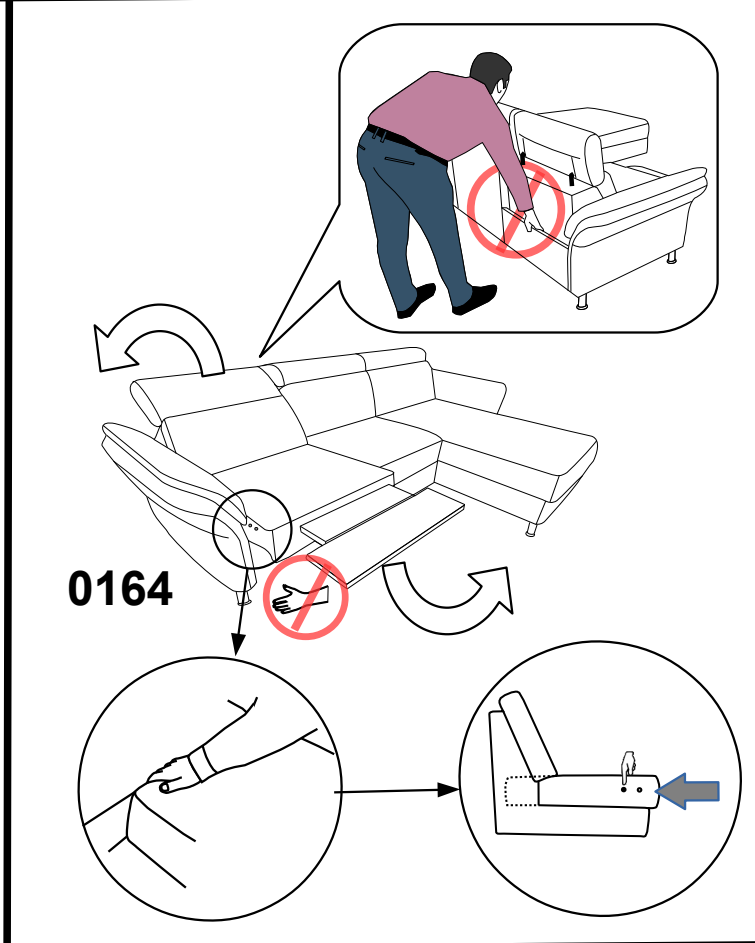
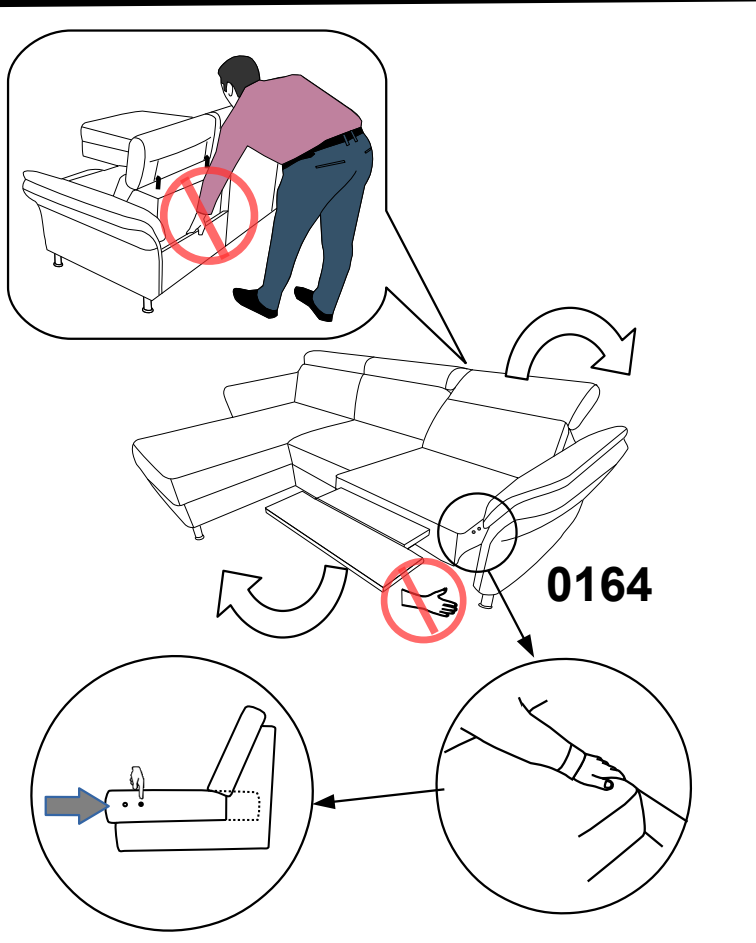
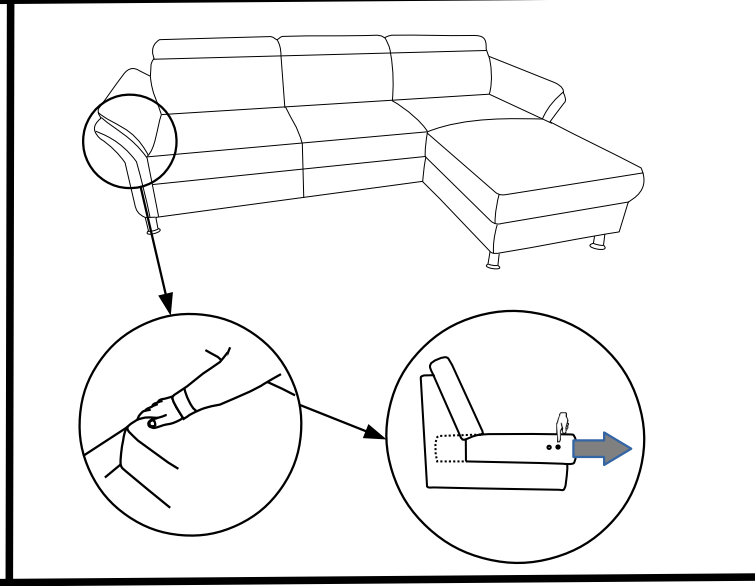
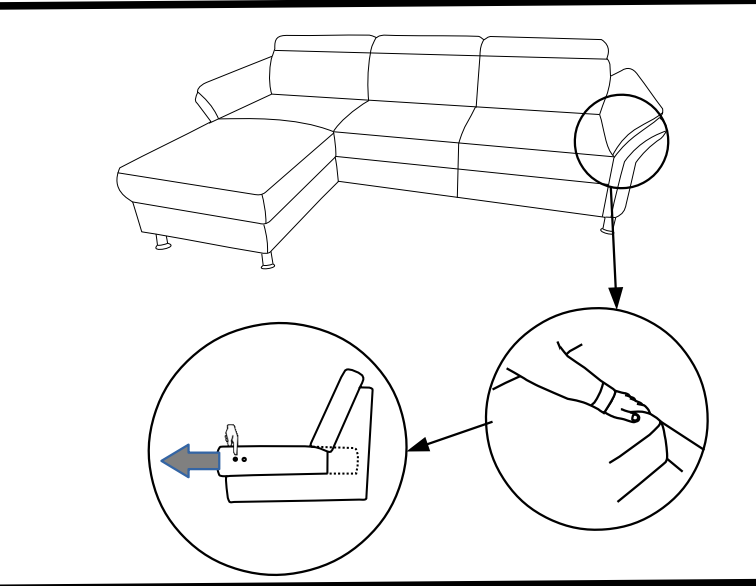
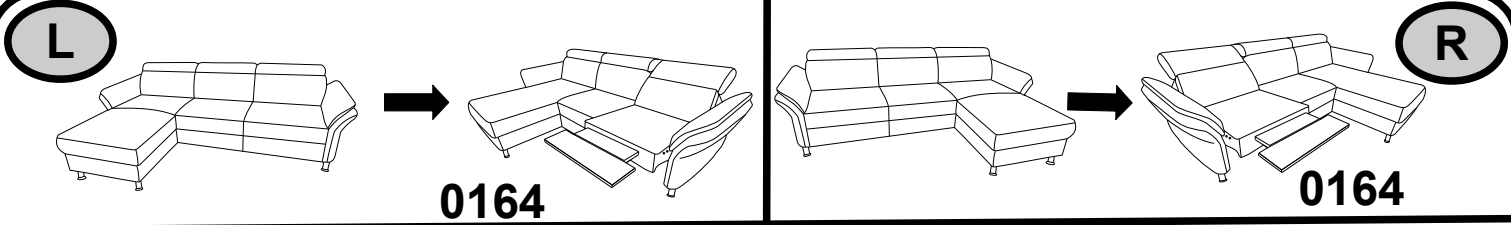
CALYPSO V

8141-0237/2503-0164  
2501-0164/8142-0237

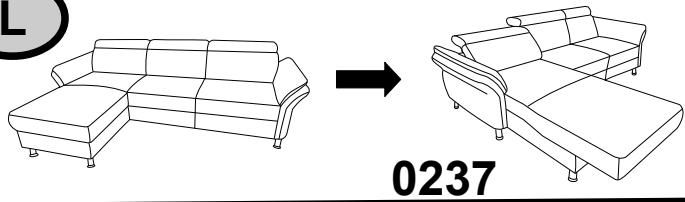
TV

230613

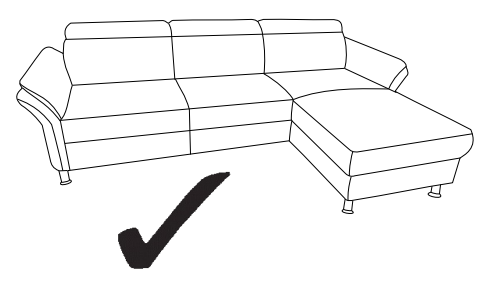
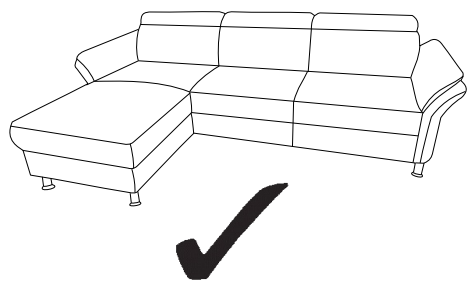
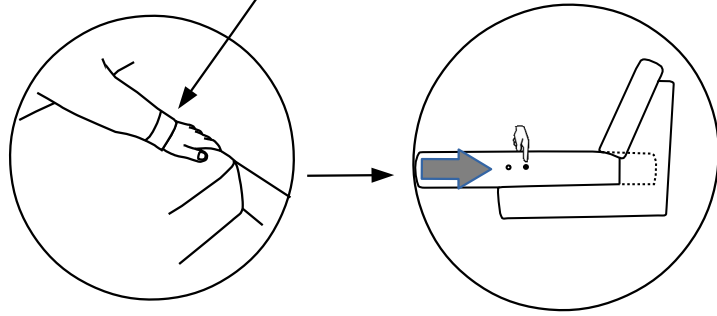
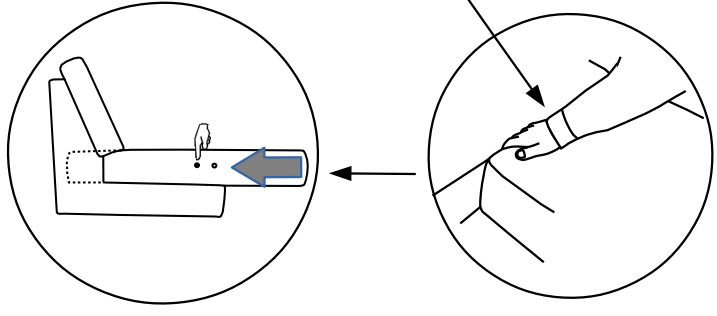
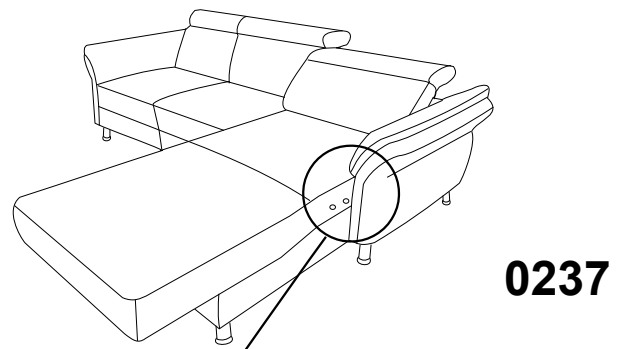
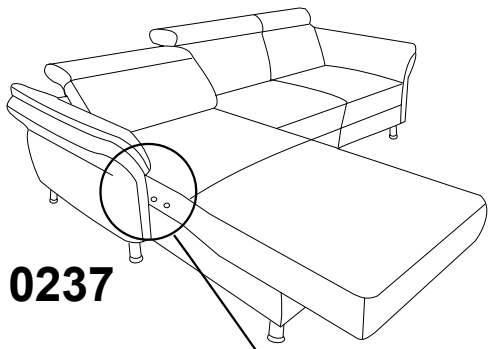
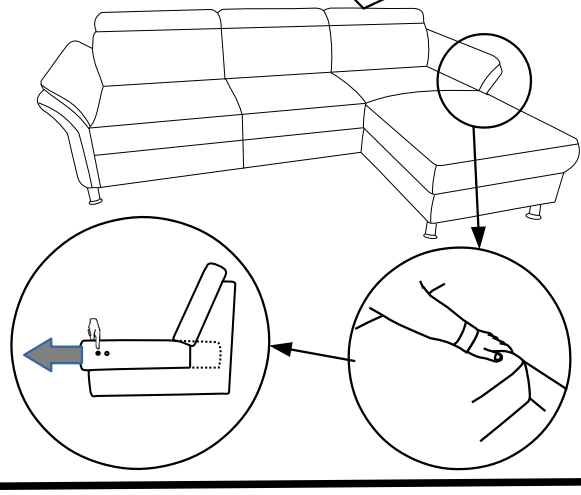
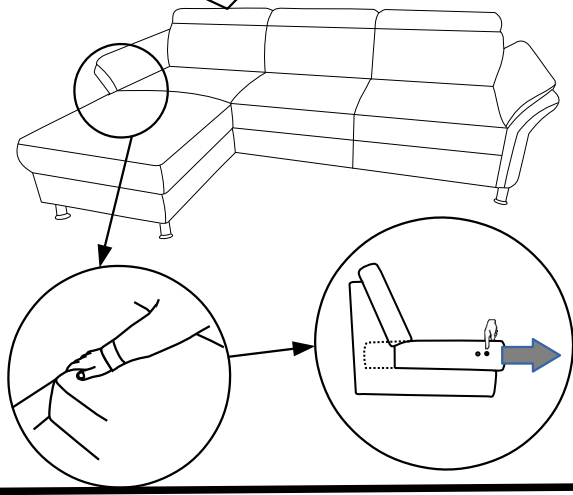
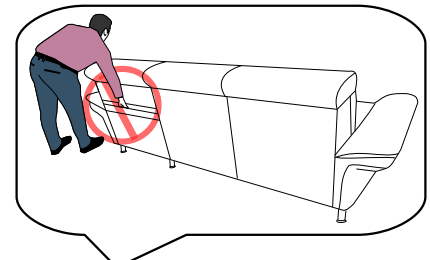
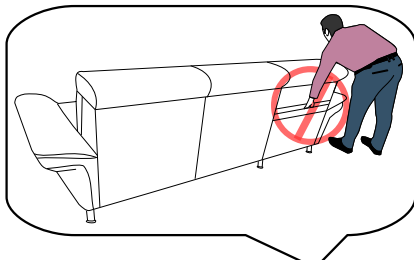
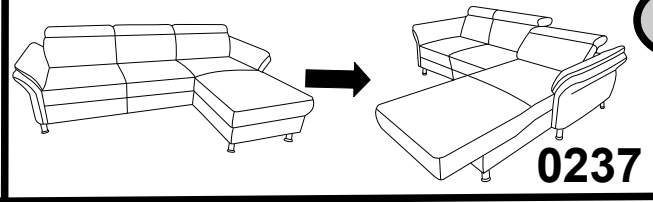
- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>D</b>  | MONTAGEANLEITUNG<br>BEDIENUNGSANLEITUNG                | <b>GB</b> | ASSEMBLY INSTRUCTIONS<br>INSTRUCTION MANUAL         |
| <b>NL</b> | HANDLEIDING VOOR DE MONTAGE<br>GEBRUIKSAANWIJZING      | <b>PL</b> | INSTRUKCJA MONTAŻU<br>INSTRUKCJA OBSŁUGI            |
| <b>TR</b> | MONTAJ TALIMATI<br>KULLANIM KLAVUZU                    | <b>RU</b> | ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ<br>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| <b>RO</b> | INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE<br>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE | <b>IT</b> | ISTRUZIONI DI MONTAGGIO<br>MANUALE DI ISTRUZIONI    |
| <b>FR</b> | NOTICE DE MONTAGE<br>MANUEL INSTRUCTIONS               | <b>SK</b> | MONTÁŽNY NÁVOD<br>NÁVOD NA POUŽITIE                 |
| <b>HU</b> | KÖZGYŰLÉS UTASÍTÁSOK<br>KEZELÉSI UTASÍTÁS              | <b>CZ</b> | MONTÁŽNÍ NÁVOD<br>NÁVOD K POUŽITÍ                   |
| <b>SI</b> | NAVODILA ZA MONTAŽO<br>NAVODILA ZA UPORABO             | <b>PT</b> | INSTRUÇÕES DE MONTAGEM<br>MANUAL DO USUÁRIO         |
| <b>ES</b> | INSTRUCCIONES DE MONTAJE<br>MANUAL DEL USUARIO         | <b>HR</b> | UPUTE ZA MONTAŽU<br>UPUTE ZA UPOTREBU               |

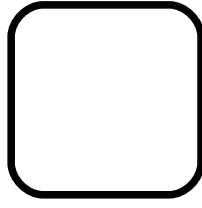
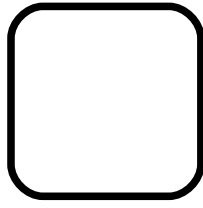


L

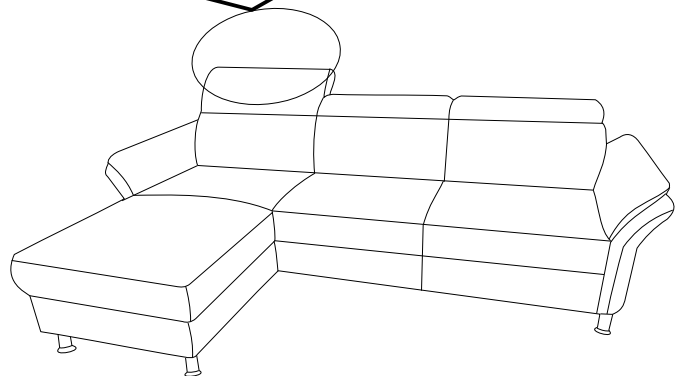
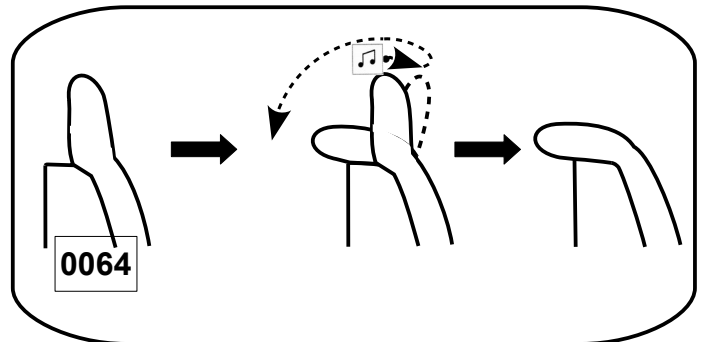
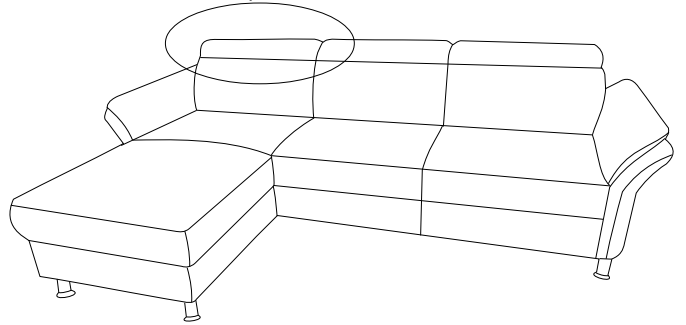
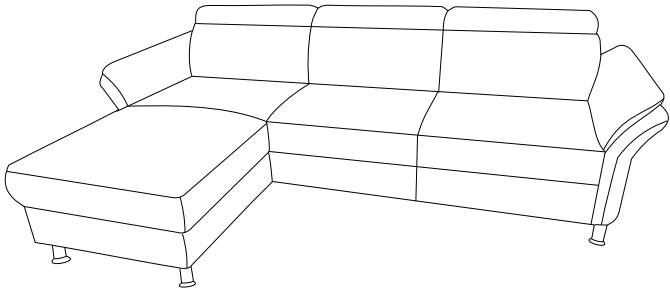
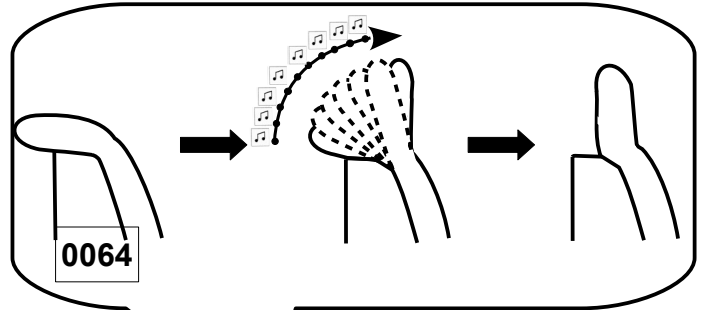


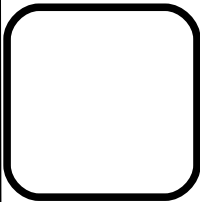
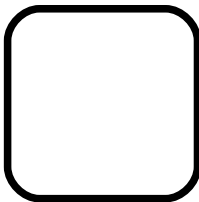
R



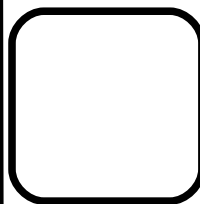
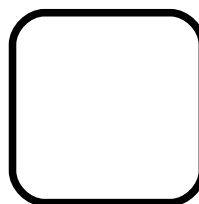
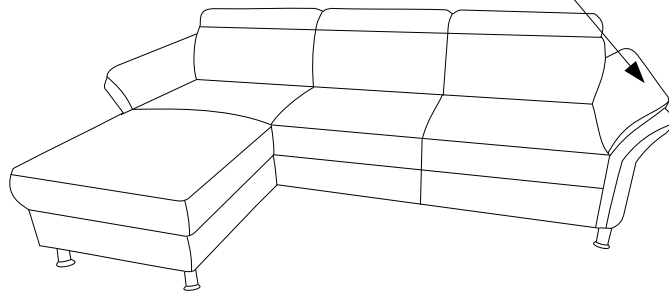
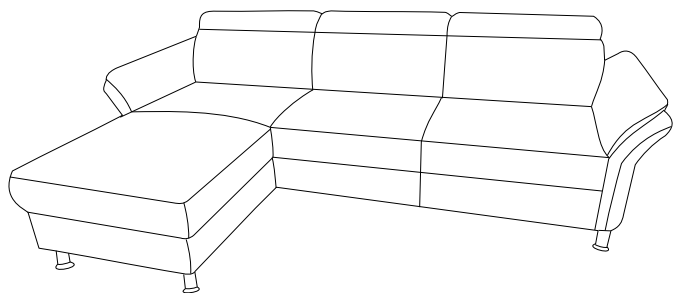
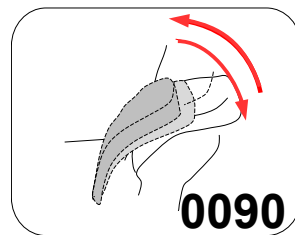


0064

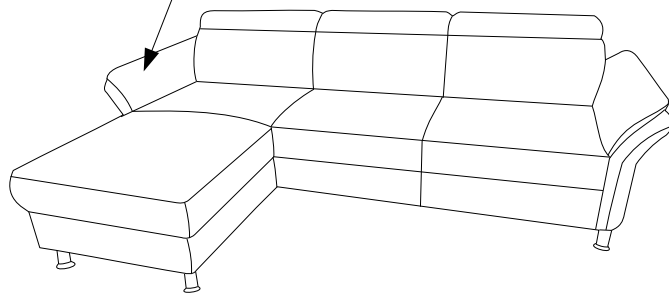
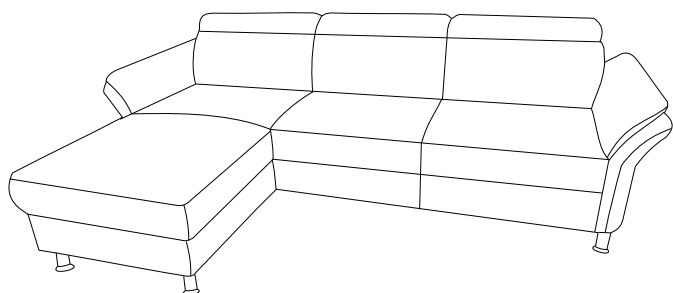
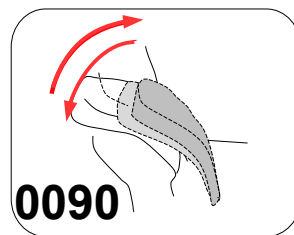




0090

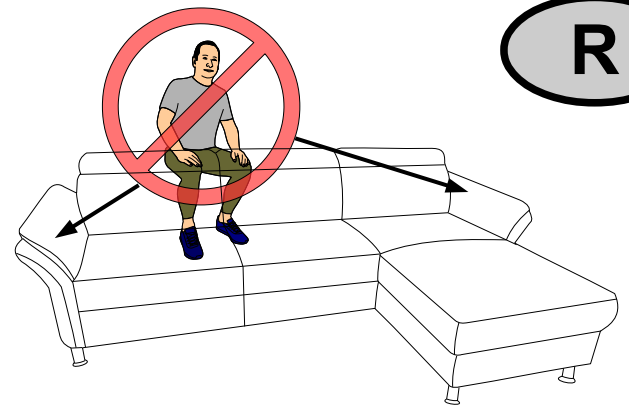
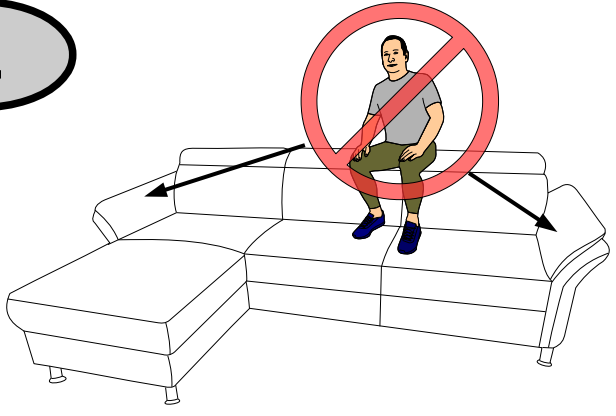




0090

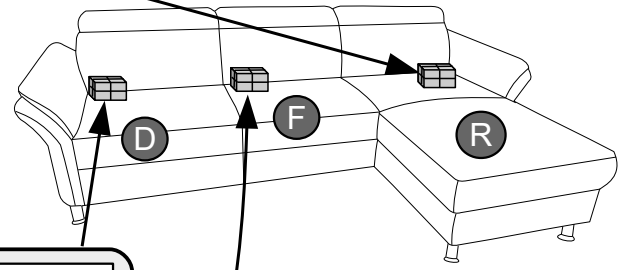
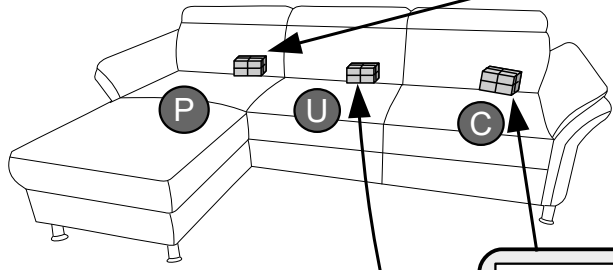




L


R

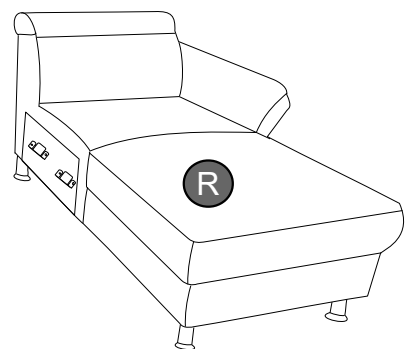
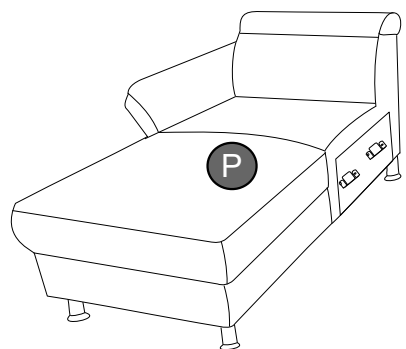
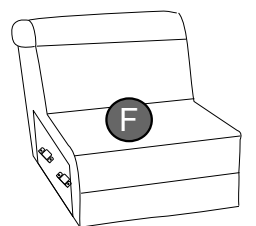
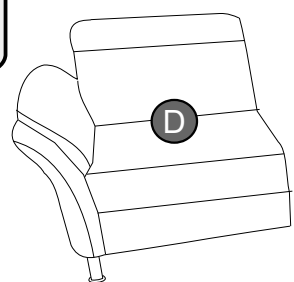
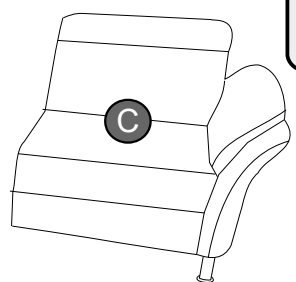
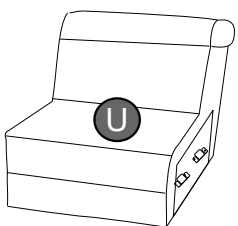


<b>g</b> H- 120  X1	<b>s</b> H- 120 [mm]  X5
--	---






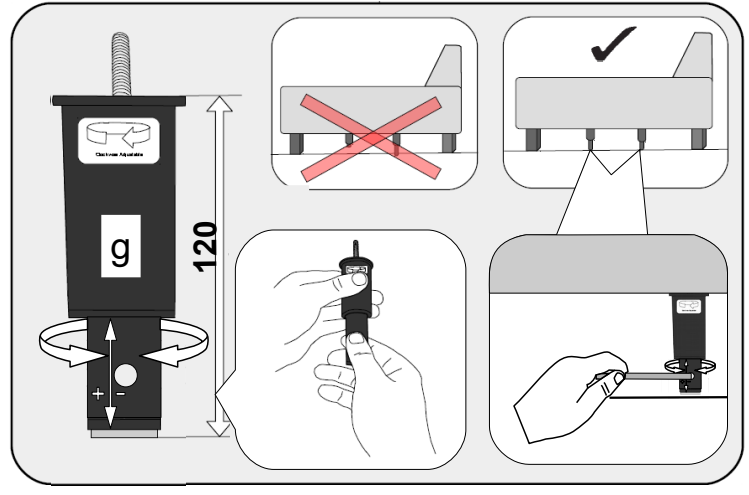
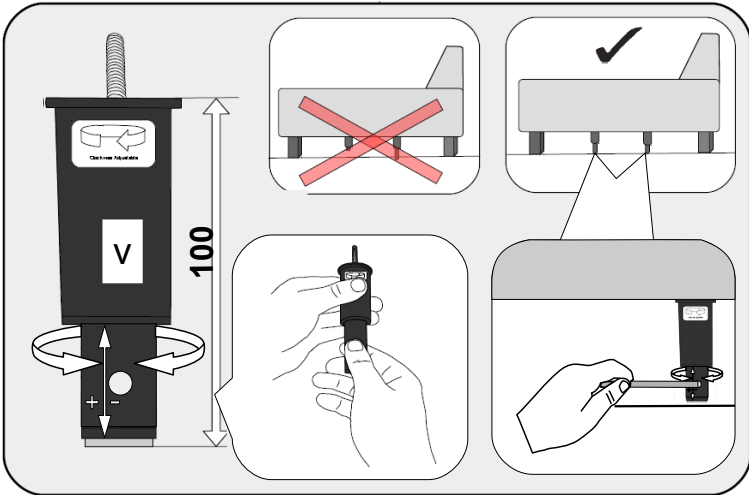
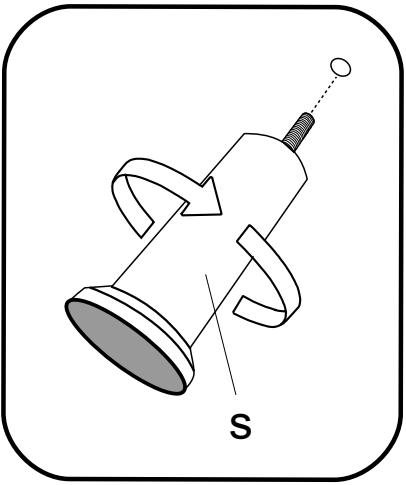
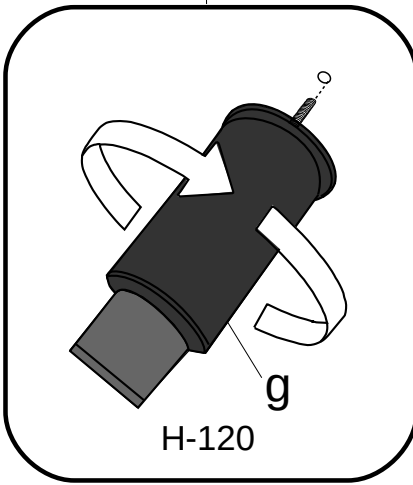
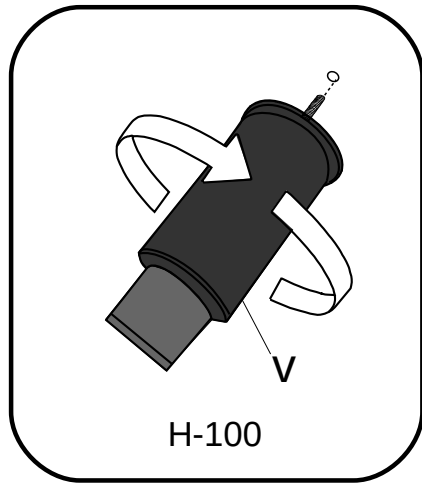
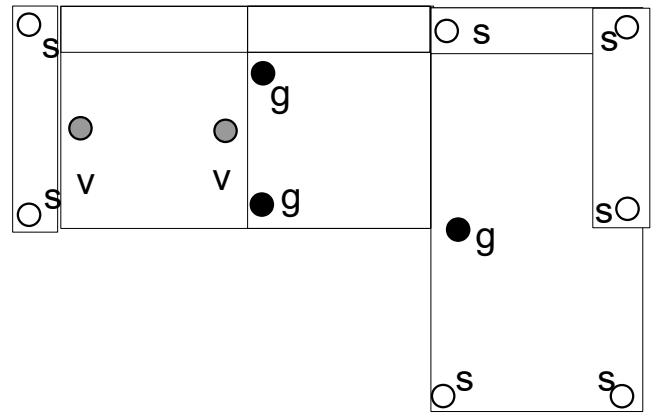
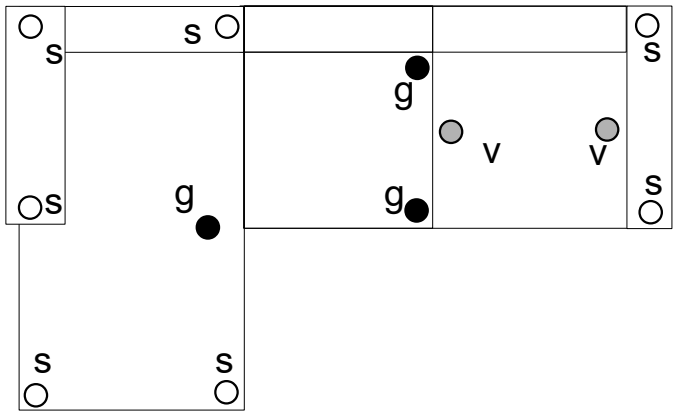
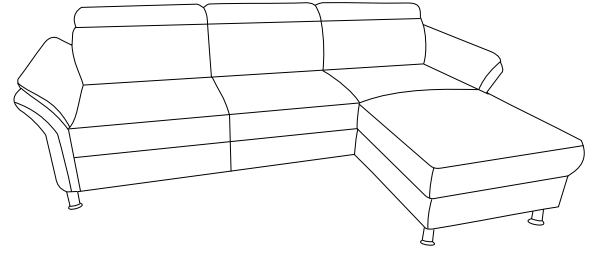
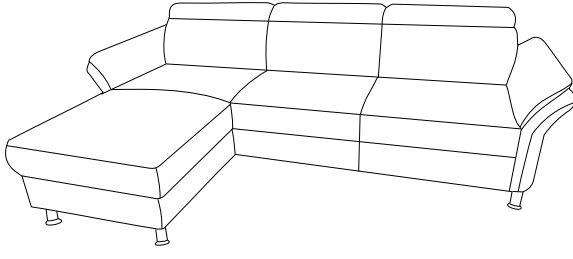
<b>v</b> H- 100  X2	<b>s</b> H- 120  X2
--	--

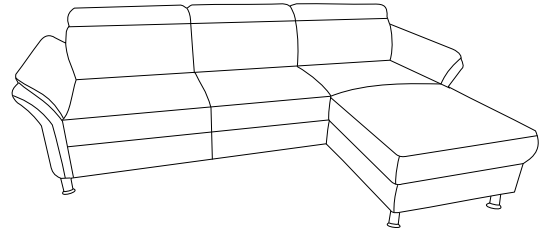
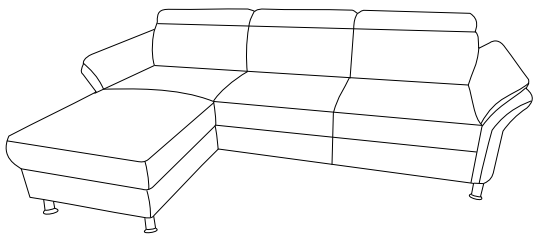
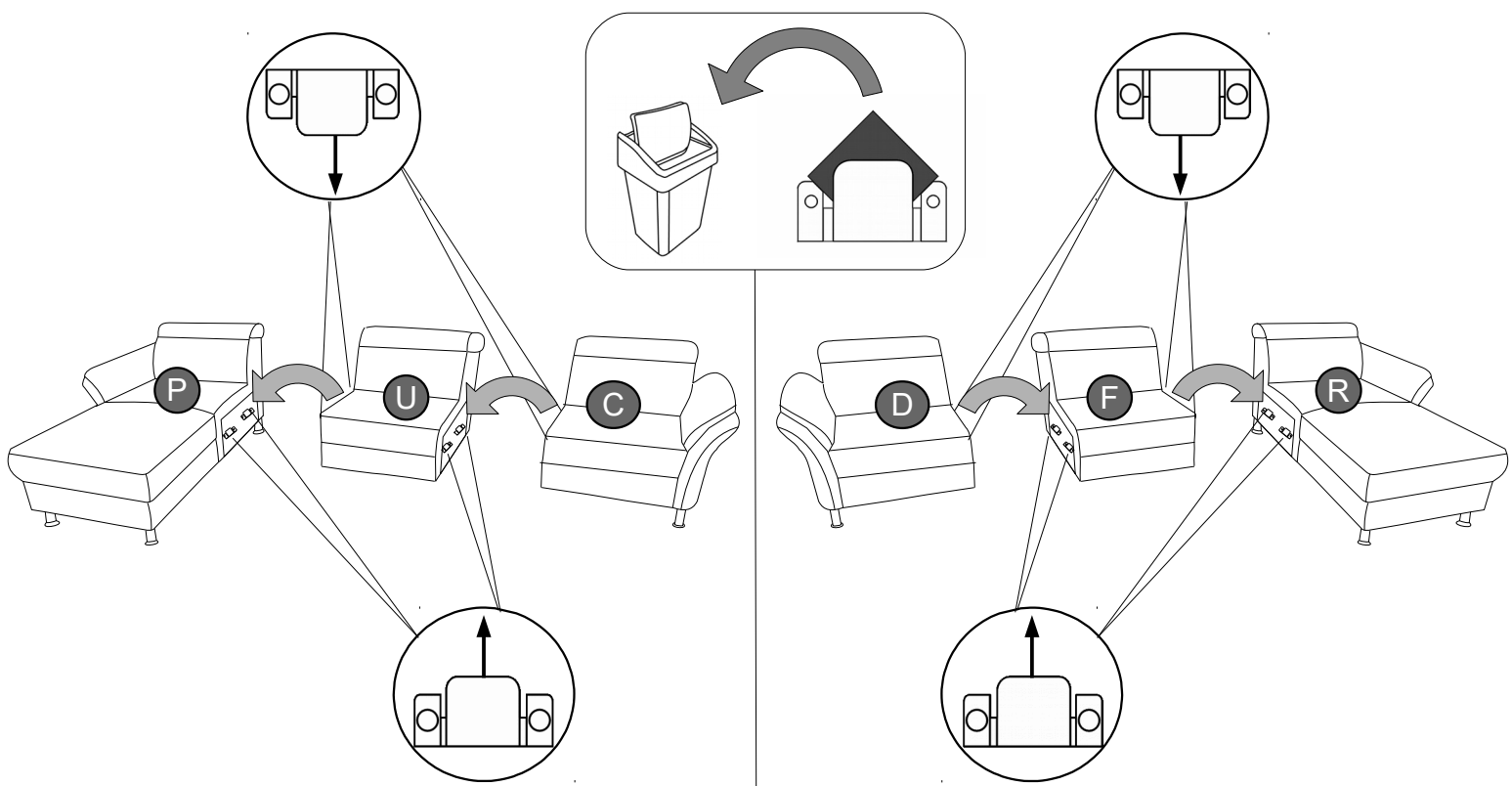
<b>g</b> H- 120  X2
--



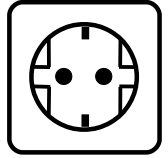
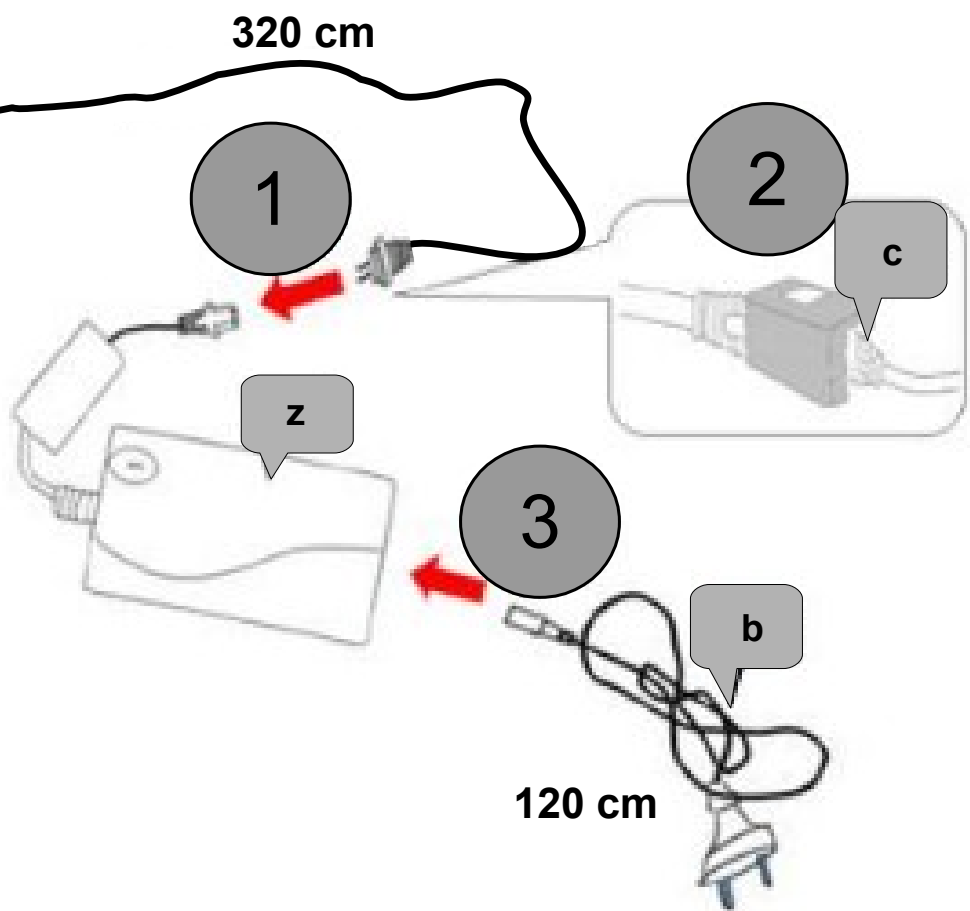
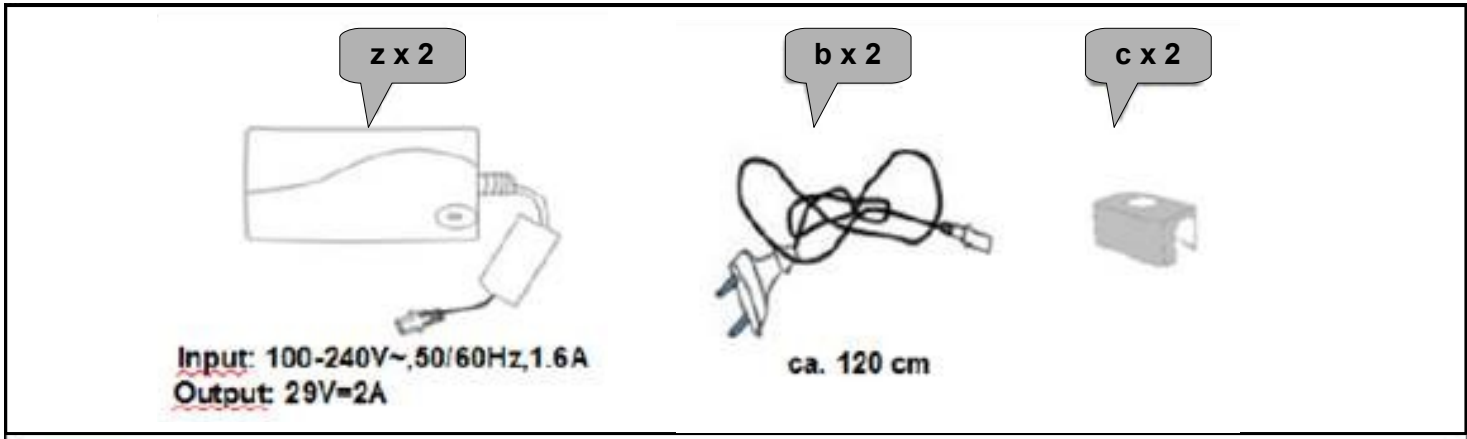
0  
10  
20  
30  
40  
50  
60  
70  
80  
90  
100  
110  
120  
130  
140  
150  
160  
170  
180  
190  
200

<b>V</b> H-100 	<b>g</b> H-120 	<b>s</b> H-120 
X2	X3	X7







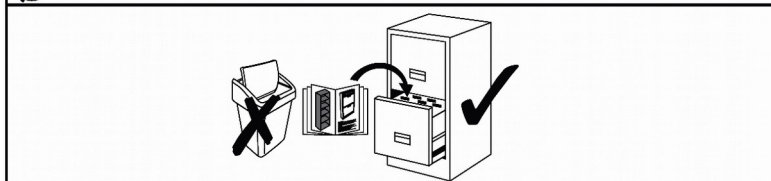
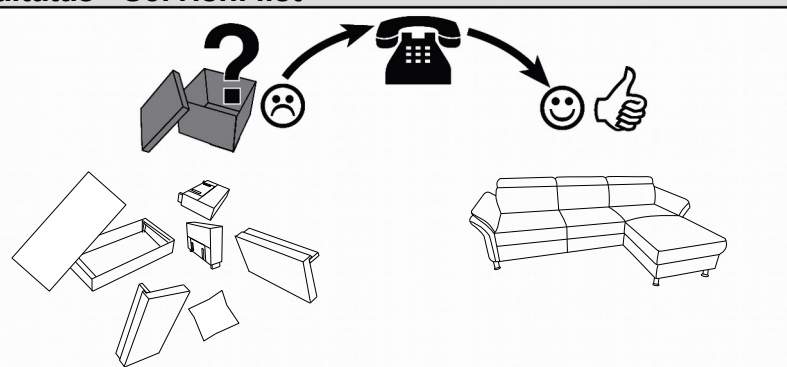


220 V 50 HZ - EU

Name · Naam · Nazwa · İsim · Название · Nume · Nome · Názov · Názov ·  
 Název · Neve

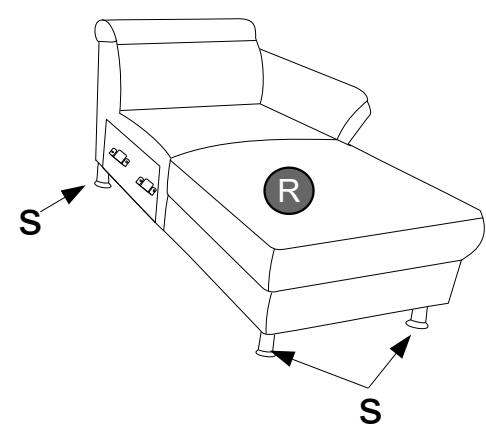
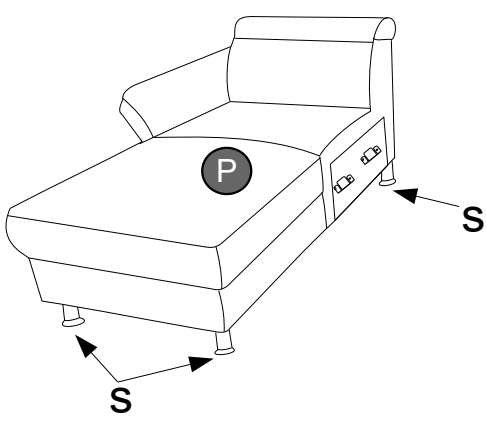
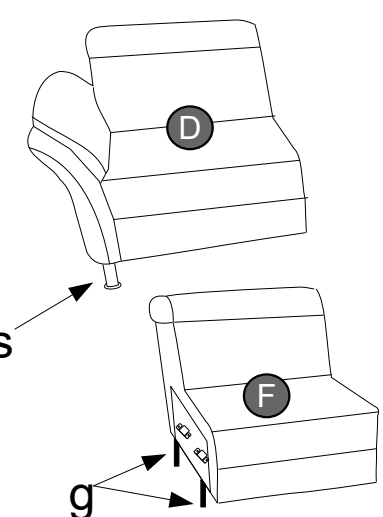
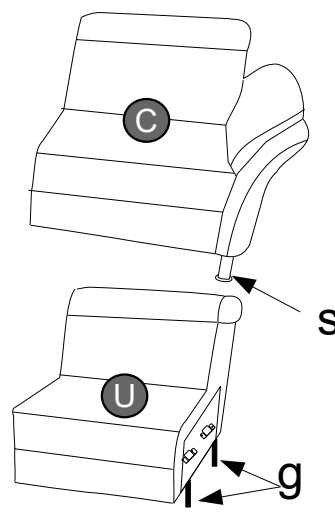
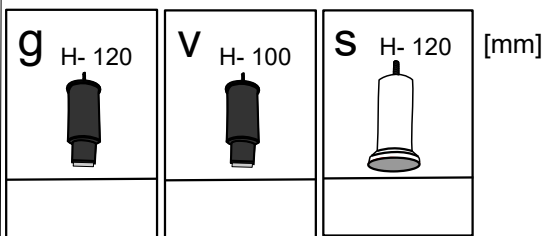
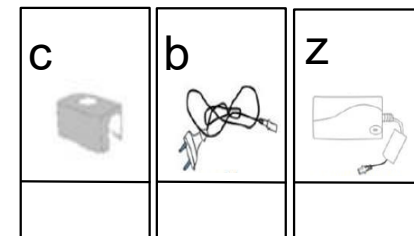
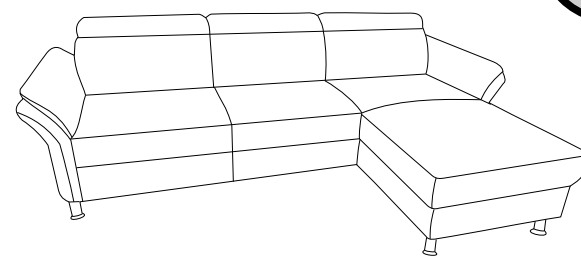
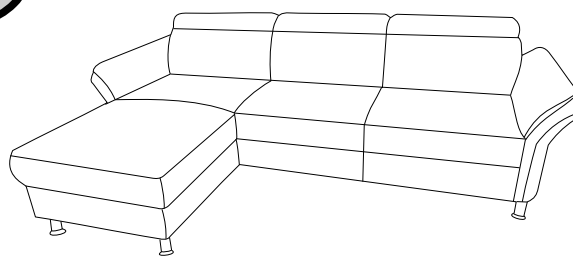
**CALYPSO V**

Typ · Type · Tip · Тип · Tipo · Típus



**L**

**R**



## EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Erzeugnis</b> Product	<b>Polstermöbel mit elektrischen Sitz und Rücken Fkt.</b>
<b>Typenbezeichnung</b>	<b>1000,1051,1053,1100,1200,1300,1501,1503,2000,2100,2200,2300, 2501,2502,2503,3000,3100,3110,3200,3260,3300,3310,5410,8100, 8300</b>
<b>Funktion/ Function</b>	<b>0057,0065,0087,0099,0137,0143,0152,0164</b>

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:  
*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.*

**Hersteller (Firma und Ort)** **Steinpole Central Services Sp. z o.o.**  
Manufacturer (Name and place) ul. Fabryczna 13; PL-69-110 Rzepin

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

<b>2006/42/EG</b>	<b>Maschinenrichtlinie</b>	<b>Machinery Directive</b>
<b>2012/19/EU</b>	<b>WEEE-Richtlinie</b>	<b>WEEE Directive</b>
<b>2014/30/EU</b>	<b>EMV-Richtlinie</b>	<b>EMC Directive</b>
<b>1907/2006/EC</b>	<b>REACH</b>	<b>REACH</b>
<b>2014/35/EU</b>	<b>Niederspannungsrichtlinie</b>	<b>LVD Directive</b>
<b>2001/95/EC</b>	<b>Sicherheits-Richtlinie</b>	<b>Safety Directive</b>
<b>2011/65/EU&amp;2015/863/EU</b>	<b>RoHS Richtlinie 2/3</b>	<b>RoHS Directive</b>
<b>2019/1021/EU</b>	<b>EU-POP</b>	<b>EU-POP</b>
<b>2009/125/EG:2009</b>	<b>ErP Richtlinie</b>	<b>ErP Directive</b>
<b>2013/35/EU</b>	<b>EMF Richtlinie</b>	<b>EMC Directive</b>

Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden harmonisierten Normen oder normativen Bestimmungen erklärt:

*The following harmonised standards and normative documents are those to which the product's conformance is declared:*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021		DIN EN 1725:1998-02
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018		EN 61000-3-2:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-3:2013	EN 62233:2008	EN 62368-1:2014+A11:2017
EN 50564:2011	EN 61204-3:2000	DIN EN 12520:2016-03
DIN EN 50563:2014-09	EG.Regulation 1275/2008+801/2012+2019/2021	DIN EN 1728:2014-02
DIN EN 13759:2012-06	EN 1022 - 2019-04	EN 62321-3-1:2014
EN 62321-1:2013	EN 62321-2:2014	EN 62321-6:2015
EN 62321-4:2014+A1:2017	EN 62321-5:2014	EN 62321-8:2017
EN 62321-7-1:2015	EN 62321-7-2:2017	
IEC 60335-2-116:2019		

Rzepin, 23.02.2023

  
Jürgen Mußmann  
Geschäftsführer

Uwe Gräfe  
Prokurent  


## EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Erzeugnis</b> Product	<b>Polstermöbel mit elektrischen Relaxfunktionen</b>
<b>Typenbezeichnung</b> Model/Type	<b>8141, 8142, 8143, 8144</b>
<b>Funktion/ Function</b>	<b>092, 0237</b>

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:  
*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:*

**Hersteller (Firma und Ort)** **Steinpole Central Services Sp. z o.o.**  
 Manufacturer (Name and place) ul. Fabryczna 13; PL-69-110 Rzepin

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

<b>2006/42/EG</b>	<b>Maschinenrichtlinie</b>	<b>Machinery Directive</b>
<b>2012/19/EU</b>	<b>WEEE-Richtlinie</b>	<b>WEEE Directive</b>
<b>2014/30/EU</b>	<b>EMV-Richtlinie</b>	<b>EMC Directive</b>
<b>1907/2006/EC</b>	<b>REACH</b>	<b>REACH</b>
<b>2014/35/EU</b>	<b>Niederspannungsrichtlinie</b>	<b>LVD Directive</b>
<b>2001/95/EC</b>	<b>Sicherheits-Richtlinie</b>	<b>Safety Directive</b>
<b>2011/65/EU&amp;2015/863/EU</b>	<b>RoHS Richtlinie 2/3</b>	<b>RoHS Directive</b>
<b>2019/1021/EU</b>	<b>EU-POP</b>	<b>EU-POP</b>
<b>2009/125/EG:2009</b>	<b>ErP Richtlinie</b>	<b>ErP Directive</b>
<b>2013/35/EU</b>	<b>EMF Richtlinie</b>	<b>EMC Directive</b>

Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden harmonisierten Normen oder normativen Bestimmungen erklärt:

*The following harmonised standards and normative documents are those to which the product's conformance is declared:*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021		DIN EN 1725:1998-02
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018		EN 61000-3-2:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-3:2013	EN 62233:2008	EN 62368-1:2014+A11:2017
EN 50564:2011	EN 61204-3:2000	DIN EN 12520:2016-03
DIN EN 50563:2014-09	EG.Regulation 1275/2008+801/2012+2019/2021	DIN EN 1728:2014-02
DIN EN 13759:2012-06	EN 1022 - 2019-04	EN 62321-3-1:2014
EN 62321-1:2013	EN 62321-2:2014	EN 62321-6:2015
EN 62321-4:2014+A1:2017	EN 62321-5:2014	EN 62321-8:2017
EN 62321-7-1:2015	EN 62321-7-2:2017	
IEC 60335-2-116:2019		

Rzepin, 27.01.2023

  
 Jürgen Mußmann  
 Geschäftsführer

  
 Uwe Gräfe  
 Prokurent

#### DE

Bitte achten sie darauf, dass Ihre Kinder nicht mit Mechanik dieses Möbelstückes spielen.  
Halten Sie Hände und Füße von der Mechanik fern, das Fußteil senkt sich beim Schließen.  
Verlassen Sie da Möbel immer in einer aufrechten, geschlossenen Position.  
Die Funktion sollte nur vom Nutzer des Möbelstückes bedient werden.

#### PL

Proszę uważać, aby Państwa dzieci nie bawiły się mechanizmem mebla.  
Oddalić nogi i ręce od mechanizmu, część nóżki opuszcza się przy zamknięciu.  
Pozostawić mebel zawsze we właściwej i zamkniętej pozycji.  
Funkcja powinna być obsługiwana tylko przez użytkownika mebla.

#### GB

Do not allow children to play on this mechanized furniture or operate the mechanism.  
Legrest folds down on closing so that a child could possibly be injured.  
Always leave in an upright and closed position.  
Keep hand and feet clear of mechanism. Only the occupant should operate it.

#### CZ

Dávejte pozor, aby vaše děti nehrají s mechanismem nábytku.  
Chraňte před nohou a rukou mechaniky, část nohy listky na zavření.  
Ponechte kus nábytku je vždy v právu a uzavřenou polohou.  
Funkce by měla být podporována pouze uživatelem nábytku.

#### SK

Dávajte pozor, aby vaše deti nehrajú s mechanikou nábytku.  
Chráňte pred noh a rúk mechaniky, časť nohy listky na zatvorenie.  
Ponechajte kus nábytku je vždy v práve a uzavretou polohou.  
Funkcia by mala byť podporovaná len užívateľom nábytku.

#### RO

Legyen óvatos, hogy a gyermekek ne játsszanak a mechanika a bútörök.  
Tartsa távol kezeit és lábait a mechanika, a láb egy részét elhagyja a zárás napján.  
Hagyja a bútordarab mindig a jobb és egy zárt helyzet.  
A funkció támogatni kell csak a felhasználó a bútörök.

#### HU

Fii atent că copiii dumneavoastră nu se joacă cu mecanica de mobilier.  
Ține departe de picioare și mâini ale mecanicii, parte a piciorului pleacă la închidere.  
Lasă piesa de mobilier este întotdeauna în dreapta și o poziție închisă.  
Funcția trebuie să fie susținută numai de către utilizatorul de mobilier.

#### IT

Non permettere ai bambini di giocare o azionare il meccanismo.  
Chiudendolo le gambe restano piegate e quindi un bambino può ferirsi.  
Lasciare sempre il meccanismo in posizione verticale e chiuso.  
Tenere mani e piedi lontano dal meccanismo.  
Solo l'occupante può azionarlo.

#### FR

Faites attention s'il vous plaît, pour que vos enfants ne jouent pas à la mécanique du meuble.  
Éloigner les jambes et les mains de la mécanique, une partie de la jambette s'abaisse pendant la fermeture.  
Laisser le meuble toujours dans une position propre et fermée.  
La fonction devrait être utilisée uniquement par l'utilisateur du meuble.

#### TR

Çocukların bu mobilya mekanizması ile oynaması veya kullanması yasaktır. Bacak dinlendirme fonksiyonu aşağı katlandığı için çocuklar yaralanabilir. Her zaman dik ve kapalı konumda bırakmalıdır. El ve ayaklar mekanizmadan uzak tutulmalıdır. Sadece oturan kişi kullanılmalıdır.

#### RU

Будьте осторожны, что ваши дети не играли с механизмом мебели.  
Хранить вдали от рук и ног от механизма, часть ноги оставляет при закрытии.  
Оставьте мебель всегда в праве и закрытом положении.  
Функция должна поддерживаться только пользователем мебели.

#### NL

Laat kinderen niet op dit mechanische meubel spelen of het mechanisme in werking zetten.  
De benen steun vouwt naar beneden zodat een kind mogelijk verwond kan raken.  
Laat de benen steun in een rechte en gesloten stand.  
Houd handen en voeten weg van het mechanisme.  
Enkel diegene die in de zetel zit, mag het mechanisme in werking zetten/bedienen.